

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

20 JANVIER 1947.

PROJET DE LOI

relatif à la réparation des dommages de guerre
aux biens privés.

I. — AMENDEMENTS
PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT
AU TEXTE PROPOSE PAR LA COMMISSION.

ART. 8.

Modifier comme suit le § 3 :

§ 3. — L'octroi des indemnités et crédits prévus par le § 1^{er} ci-dessus sera réglé par un système de priorité tenant compte à la fois de la situation des intéressés, de l'état du marché de la main-d'œuvre et des matériaux, des possibilités du Trésor et de l'intérêt économique du pays.

Un arrêté royal déterminera les conditions d'application des priorités prévues. Toutefois, les règles suivantes devront être observées dans leur fixation :

1^o) priorité pour les immeubles d'habitation dont la valeur au 31 août 1939 ne dépassait pas 150.000 francs, à raison d'un immeuble par personne sinistrée;

2^o) priorité pour les dommages aux meubles meublants, garnissant des immeubles de cette importance à raison d'un ensemble mobilier par sinistré propriétaire ou locataire;

Voir :

181 (1946) : Projet de loi.

189, 197 (1946) : Amendements.

208 (1946) : Rapport.

209, 219, 236, 243, 247, 261, 268, 269 et 270 (1946); 45, 66 et 79 : Amendements.

20 JANUARI 1947.

WETSONTWERP

betreffende de herstelling der oorlogsschade
aan private goederen.

I. — AMENDEMENTEN
DOOR DE REGEERING VOORGESTELD
OP DEN TEKST VAN DE COMMISSIE.

ART. 8.

§ 3 wijzigen als volgt :

§ 3. — De toekenning van de vergoedingen en kredieten, voorzien bij § 1 hierboven, wordt geregeld door een voorrangstelsel dat tegelijkertijd rekening houdt met den toestand van de belanghebbenden, met den toestand van de markt der werkkrachten en materialen, met de geldmiddelen en het economisch belang van het land.

Een Koninklijk besluit stelt de voorwaarden van toepassing vast van den voorrang hierboven. Evenwel moeten de volgende regelen hierbij worden nageleefd :

1^o) voorrang voor de schade aan behuizingen waarvan de waarde, op 31 Augustus 1939, 150.000 frank niet te boven ging, naar rato van een pand per geteisterd persoon;

2^o) voorrang voor de schade aan stoffeeren huisraad in onroerende goederen van dien omvang, naar rato van een mobiliair per geteisterd eigenaar of huurder;

Zie :

181 (1946) : Wetsontwerp.

189, 197 (1946) : Amendementen.

208 (1946) : Verslag.

209, 219, 236, 243, 247, 261, 268, 269 en 270 (1946); 45, 66 en 79 : Amendementen.

3°) priorité pour les dommages aux biens affectés à une activité industrielle, commerciale, agricole, artisanale ou professionnelle, à condition que la valeur des biens détruits ou endommagés n'ait pas dépassé, au 31 août 1939, 150.000 francs pour les immeubles et 75.000 francs pour les meubles affectés à cette activité ou pour les stocks;

4°) priorité pour les dommages aux biens meubles ou immeubles présentant pour le pays un intérêt économique ou social exceptionnel. Une commission interministérielle qui sera créée par arrêté royal appréciera dans chaque cas le caractère exceptionnel de cet intérêt.

Il ne pourra être dérogé aux priorités prévues au présent paragraphe que par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

ART. 9.

Rédiger l'article 9 comme suit (en remplacement de l'article 9 figurant au document n° 45) :

§ 1. — A. — Immeubles par nature.

Le droit à l'indemnité de réparation du chef de dommages survenus aux biens immeubles par nature, est reconnu à tout sinistré belge sur la base minima de la valeur au 31 août 1939 du bien sinistré. Cette valeur de base sera affectée d'un coefficient de majoration 2. Elle pourra être affectée d'un coefficient de majoration supérieure qui sera déterminé par des dispositions légales ultérieures.

Toutefois :

1) Est reconnue, à tout sinistré, l'indemnisation intégrale d'une seule maison dont la valeur au 31 août 1939 ne dépassait pas 150.000 francs, étant entendu qu'il s'agit ici de la valeur de construction de la bâtisse, compte non tenu du terrain où cette maison s'élevait.

2) L'indemnisation intégrale du dommage survenu aux immeubles par nature est reconnue, à concurrence d'une somme de 500.000 francs, aux sinistrés, personnes morales, dont l'actif social net à la date du 31 décembre 1944 ou à la date de clôture du bilan de l'exercice social 1944-1945 ne dépasse pas un million.

3) L'indemnisation intégrale du dommage survenu à leurs immeubles est reconnue aux Sociétés d'Habitations à Bon Marché, agréées par la Société Nationale des Habitations et Logements à Bon Marché, instaurée par la loi du 11 octobre 1919.

Les sinistrés bénéficiant de l'indemnisation intégrale auront droit à leur réparation avant les autres catégories de sinistrés.

L'indemnisation intégrale tend à remettre l'immeuble

3°) voorrang voor de schade aan goederen, gebruikt voor een nijverheids-, handels-, landbouw-, ambachts- of beroepsbedrijvigheid, op voorwaarde dat de waarde van de vernielde of beschadigde goederen, op 31 Augustus 1939, 150.000 frank niet te boven ging voor onroerende goederen en 75.000 frank voor roerende goederen gebruikt voor deze bedrijvigheid of voor de voorraden;

4°) voorrang voor de schade aan roerende of onroerende goederen die een uitzonderlijk economisch of sociaal belang hebben voor het land. Er wordt, bij Koninklijk besluit, een interministerieel commissie opgericht die voor elk geval den uitzonderlijken aard van dit belang beoordeelt.

Van den in deze paragraaf voorzienen voorrang kan slechts worden afgeweken bij in Ministerraad overlegd Koninklijk besluit.

ART. 9.

Artikel 9 doen luiden als volgt (ter vervanging van het amendement aan artikel 9 voorkomend in stuk n° 45).

§ 1. — A. — Goederen onroerend van nature.

Het recht op vergoeding voor herstel, uit hoofde van schade toegebracht aan goederen onroerend van nature, wordt aan ieder Belgisch geteisterde toegekend op minimum-basis der waarde van het geteisterde goed op 31 Augustus 1939. Deze basis-waarde wordt met 2 vermenigvuldigd. Hierop mag een hooger vermeerderingscoëfficiënt worden toegepast, welke door latere wetsbepalingen wordt vastgesteld.

Nochtans :

1) Wordt aan ieder geteisterde toegekend, de volledige vergoeding van één enkel huis waarvan de waarde, op 31 Augustus 1939, 150.000 frank niet te boven ging, met dien verstande dat het hier gaat over de constructie van het huis zonder rekening te houden met den grond waarop het stond.

2) De volledige vergoeding van de schade toegebracht aan goederen onroerend van nature wordt, tot een bedrag van 500.000 frank toegekend aan de geteisterden, rechtspersonen, waarvan het netto maatschappelijk actief, op 31 December 1944 of bij het afsluiten der balans voor het maatschappelijk dienstjaar 1944-1945, een millioen niet te boven gaat.

3) De volledige vergoeding van de schade toegebracht aan hun onroerende goederen wordt toegekend aan de Nationale Maatschappijen voor Goedkope Woningen, erkend door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken opgericht door de wet van 11 October 1919..

De geteisterden die de volledige vergoeding genieten, hebben recht op herstel vóór de andere categorieën geteisterden.

De volledige schadeloosstelling strekt ertoe het gebouw

du sinistré dans l'état où il se trouverait s'il n'avait pas subi de dommage. Elle correspond à la valeur d'évaluation du dommage au 31 août 1939 multipliée par un coefficient de majoration variable, calculé sur la base du coût possible de la reconstruction au moment où elle s'effectue.

Le mode de calcul servant de base à l'évaluation du dommage au 31 août 1939 sera déterminé par arrêté royal.

Un Office National de la Reconstruction sera créé par une loi ultérieure qui en déterminera la nature juridique et la compétence générale.

Cet Office déterminera notamment pour chaque immeuble le coût possible des travaux de restauration ou de reconstruction sur base duquel il serait disposé à faire effectuer ces travaux par les coopératives agréées ou par tous organismes ou entreprises travaillant sous son contrôle.

B. — Meubles.

1) L'indemnité de reconstitution des meubles meubles, vêtements et ustensiles de ménage perdus ou rendus inutilisables par fait de guerre sera forfaitairement calculée sur base d'unités mobilières. L'unité mobilière est l'ensemble minimum des objets d'ameublement, des vêtements et de l'équipement ménager nécessaire et suffisant pour assurer une existence décente.

La consistance et la valeur des unités mobilières seront fixées par arrêté royal.

2) En ce qui concerne la reconstitution des biens meubles, même si ces biens étaient immeubles par destination, affectés à une activité agricole, industrielle, commerciale, artisanale, artistique ou professionnelle, ainsi que la reconstitution des stocks ou de l'outillage agricole, industriel, commercial, artisanal, artistique ou professionnel, l'étendue des dommages subis s'établira sur la base des déclarations portées au dernier inventaire précédant le sinistre ou, à défaut d'inventaire, sur base d'une déclaration accompagnée de pièces justificatives. L'indemnité consentie sera calculée sur base de la valeur au 31 août 1939 des biens perdus.

Toutefois, lorsque la valeur de ces meubles, de ces stocks et de cet outillage ne dépassait pas, au 31 août 1939, un montant de 75.000 francs, cette indemnité sera doublée.

C. — Bateaux.

Le droit à l'indemnité de réparation du chef de dommages de guerre survenus aux bateaux de navigation intérieure est reconnu à tout sinistré belge sur la base minima de la valeur au 31 août 1939 du bateau sinistré. Cette valeur de base sera affectée d'un coefficient de majora-

van den geteisterde in den staat te herstellen waarin het zich zou bevinden moest het geen schade hebben geleden. Zij is gelijk aan de ramingswaarde, op 31 Augustus 1939, van de schade, vermenigvuldigd met den veranderlijken verhoogingscoëfficiënt, berekend op basis van den mogelijken kostenden prijs van den wederopbouw, op het oogenblik waarop hij geschiedt.

De wijze van berekening, dienstig als ramingsbasis van de schade, op 31 Augustus 1939, wordt bij Koninklijk besluit vastgesteld.

Een Nationaal Bureau voor den Wederopbouw wordt ingericht door een latere wet die den rechtsvorm en de algemeene bevoegdheid er van vastlegt.

Dit Bureau stelt, o.m., voor ieder onroerend goed, afzonderlijk beschouwd, de mogelijke kosten der herstel- of wederopbouwwerken vast op grond waarvan het bereid zou zijn deze werken te laten uitvoeren door de erkende coöperatieven of door alle organismen of ondernemingen werkende onder zijn toezicht.

B. — Roerende goederen.

1) De vergoeding voor wedersamenstelling van de door oorlogshandelingen verloren gegane of onbruikbaar gemaakte stoffeerende meubels, kleederen en huisraad wordt forfaitair berekend op basis van mobiele eenheden. De mobiele eenheid is het geheel van stoffeerings-, kledings-, en huishoudelijke uitrustingsvoorwerpen, noodig en voldoende om een fatsoenlijk bestaan te verzekeren.

De samenstelling en de waarde van de mobiele eenheden worden bij Koninklijk besluit vastgesteld.

2) Voor de herstelling van de roerende goederen, gebruikt voor een landbouw-, nijverheids-, handels-, ambachts-, kunst- of beroepsbedrijvigheid, evenals voor de herstelling van nijverheids-, landbouw-, handels-, ambachts-, kunst- of beroepsvoorraden of uitrusting, wordt de omvang der geleden schade vastgesteld op basis van de op den laatsten inventaris vóór het schadegeval ingeschreven aangiften of, bij gebreke van inventaris, op basis van een door bescheiden tot staving vergezeld aangifte. De toegestane vergoeding wordt berekend op grond van de waarde, op 31 Augustus 1939, van de verloren goederen.

Indien, echter, de waarde van deze meubelen, van deze voorraden of deze uitrusting, op 31 Augustus 1939, een bedrag van 75.000 frank niet te boven ging, wordt de vergoeding verdubbeld.

C. — Vaartuigen.

Het recht op vergoeding voor herstel uit hoofde van schade toegebracht aan vaartuigen der binnenscheepvaart wordt toegekend aan ieder geteisterd Belg, op minimum-basis der waarde op 31 Augustus 1939, van het geteisterde vaartuig. Deze basis-waarde wordt vermenigvuldigd met

tion 2. Elle pourra être affectée d'un coefficient de majoration supérieure qui sera déterminé par des dispositions légales ultérieures.

Toutefois :

1) L'indemnisation intégrale est reconnue à tout sinistré à concurrence de 500.000 francs pour un bateau sinistré.

2) L'indemnisation intégrale du dommage survenu aux bateaux de navigation intérieure est, à concurrence d'une somme de 500.000 francs, reconnue aux sinistrés, personnes morales, dont l'actif social net, à la date du 31 décembre 1944 ou à la date de clôture de l'exercice social 1944-1945 ne dépasse pas un million de francs.

L'indemnisation intégrale correspond à la valeur d'évaluation du dommage au 31 août 1939, multipliée par un coefficient de majoration variable, calculée sur la base du coût possible de la reconstruction au moment où elle s'effectue.

Le mode de calcul servant de base à l'évaluation du dommage au 31 août 1939 sera déterminé par arrêté royal.

Il est créé un Office National pour la Reconstruction de la Flotte Nationale Intérieure et Rhénane, qui déterminera le coût possible de la réparation ou de la reconstruction de chaque navire ou bateau sur base duquel il serait disposé à faire effectuer des travaux par tous organismes ou entreprises travaillant sous son contrôle.

Un arrêté royal déterminera sa nature juridique, ses attributions, sa composition, son financement et son mode de fonctionnement.

§ 2. — A. — *Les indemnités de réparation et de reconstitution sont majorées :*

1° Du prix effectivement payé par le sinistré pour les travaux conservatoires avérés utiles et nécessaires à la limitation du dommage.

2° Du montant des honoraires du ou des experts auxquels le sinistré a eu recours pour la constatation et l'évaluation de ses dommages, en vue du dépôt de la déclaration prévue par l'article 7 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 relatif à la déclaration des dommages de guerre aux biens privés.

Ces honoraires seront admis sur base d'un barème fixé par arrêté royal. Le sinistré ou ses ayants droit, qui aurait payé, à titre d'honoraires et frais d'expertise, un montant supérieur à celui prévu au barème visé ci-dessus, pourra répéter, à charge de l'expert ou de ses ayants droit, le surplus indûment payé et ce nonobstant toute convention contraire.

den verhoogingscoëfficiënt 2. Zij kan vermenigvuldigd worden met een hooger verhoogingscoëfficiënt die door latere wetsbepalingen wordt vastgelegd.

Nochtans :

1) De volledige schadeloosstelling wordt aan ieder geteisterde toegekend tot een bedrag van 500.000 frank voor een geteisterd vaartuig.

2) De volledige schadeloosstelling van de aan binnenvaartuigen toegebrachte schade wordt tot een bedrag van 500.000 frank toegekend aan de geteisterden, rechtspersonen, waarvan het netto maatschappelijk actief op 31 December 1944 of bij het afsluiten der balans voor het maatschappelijk dienstjaar 1944-1945, een miljoen niet te boven gaat.

De volledige schadeloosstelling is gelijk aan de ramingswaarde, op 31 Augustus 1939, van de schade, vermenigvuldigd met een veranderlijken verhoogingscoëfficiënt berekend op grond van den mogelijken kostenden prijs van den wederopbouw, op het oogenblik waarop hij geschiedt.

De wijze van berekening, dienstig als ramingsbasis van de schade, op 31 Augustus 1939, wordt bij Koninklijk besluit vastgesteld.

Er wordt een Nationaal Bureau voor den Wederopbouw van de binnen- en Rijnvloot opgericht dat den mogelijken kostenden prijs voor herstel of wederopbouw van ieder binnenvaartuig vaststelt op grond waarvan het bereid zou zijn werken te laten uitvoeren door alle organismen of ondernemingen werkende onder zijn toezicht.

Een Koninklijk besluit stelt zijn rechtsvorm, zijn bevoegdheid, zijn samenstelling, zijn financiering en zijn werkwijze vast.

§ 2. — A. — *De schade- en herstellingsvergoedingen worden verhoogd :*

1° Met den door den geteisterde werkelijk betaalden prijs voor de werken tot bewaring en die nuttig en noodig zijn gebleken tot beperking van de schade;

2° Met het bedrag van de eereloonen van den of de deskundigen op wie de geteisterde beroep heeft gedaan voor de vaststelling en de raming van zijn schade, met het oog op de indiening van de aangifte voorzien bij artikel 7 der besluitwet van 19 September 1945 betreffende de aangifte van de oorlogsschade aan private goederen.

Deze eereloonen worden toegelaten op basis van een weddeschaal vastgesteld bij Koninklijk besluit. De geteisterde, of zijn rechthebbenden, die aan eereloonen en schattingskosten een hooger bedrag mocht hebben betaald dan dit voorzien in de hierboven bedoelde weddeschaal, kan ten laste van den deskundige of van zijn rechthebbenden het ten onrechte te veel betaalde bedrag terugverdere en dit niettegenstaande elke daarmede strijdige overeenkomst.

B. — *Les indemnités de réparation et de reconstitution sont allouées sous déduction :*

1) Du pourcentage de vétusté qui affectait le bien au moment du sinistre. Cette déduction ne sera toutefois pas appliquée au sinistré propriétaire d'un seul ensemble de fait dont le revenu cadastral ne dépassait pas le maximum fixé par l'arrêté royal du 15 février 1936, relatif à la détermination des « petites propriétés terriennes » et des « personnes peu aisées ».

2) De la valeur au 31 août 1939 des déchets, mitrailles, matériaux de remploi, épave, sauvetage des autres éléments qui étaient susceptibles de récupération, pour autant que le sinistré en ait conservé la propriété ou en ait disposé. Cette valeur sera diminuée des frais de démolition que le sinistré aurait dû ou devra exposer lui-même.

3) Des sommes payées aux intéressés ou dues par les pouvoirs publics belges ou étrangers, à titre de réparation des biens endommagés.

4) De la valeur normale, au 31 août 1939, des prestations utiles faites en nature par les mêmes pouvoirs publics pour la restauration des biens endommagés.

5) De toutes sommes, indemnités, paiements reçus de tous organismes publics ou privés, belges ou étrangers, compagnies d'assurances contre risques de guerre, fonds de secours, etc..., en couverture ou en compensation partielle ou totale des dommages subis, sous déduction des surprimes payées à ces organismes.

6) De la partie du bénéfice exceptionnel, visé par la loi du 16 octobre 1945, non prélevée à titre de l'impôt extraordinaire.

C. — Toutes les sommes payées sur base des arrêtés accordant des avances à valoir sur les indemnités de dommages de guerre seront déduites de la première liquidation de ces indemnités.

§ 3. — Les dispositions des §§ 1 et 2 ci-dessus sont applicables également aux sinistrés qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, auraient déjà réparé de leurs deniers partie ou totalité de leurs biens endommagés par faits de guerre.

§ 4. — Pour l'application des dispositions du présent article, les biens des époux non séparés de corps à la date du sinistre sont cumulés, quel que soit le régime matrimonial adopté.

§ 5. — En aucun cas, le sinistré ne pourra bénéficier d'indemnités dépassant le coût réel de reconstruction ou de réparations des biens détruits ou endommagés.

Le Ministre de la Reconstruction,

B. — *De schade- en herstellingsvergoedingen worden toegekend, na aftrek van :*

1) Een percent ouderdomssleet dat aan het goed toerekenbaar was op het oogenblik van het schadegeval. Deze aftrek is echter niet toepasselijk op den geteisterde, eigenaar van een feitelijk complex waarvan het kadastraal inkomen het maximum vastgesteld door het Koninklijk besluit van 15 Februari 1936 houdende bepaling der « kleine Landeigendommen » en van « weinig begoede personen », niet te boven gaat.

2) De waarde, op 31 Augustus 1939, van afval, oud ijzer, weder bruikbare materialen, wrakken, geredde waren en andere elementen die konden weergewonnen worden voor zoover de geteisterde den eigendom er van behield of er over beschikte. Deze waarde wordt verminderd met de kosten van afbraak welke de geteisterde zelf mocht of zal moeten dragen.

3) De sommen aan de belanghebbenden betaald of verschuldigd door de Belgische of buitenlandsche openbare besturen voor het herstel der beschadigde goederen.

4) De normale waarde, op 31 Augustus 1939, der nuttige prestaties in natura geleverd door dezelfde openbare besturen voor het herstel van de beschadigde goederen.

5) Alle bedragen, vergoedingen, betalingen, ontvangen van alle Belgische of buitenlandsche openbare of privaatorganismen, van verzekeringsmaatschappijen tegen oorlogsisico, hulpfondsen, enz., tot gedeeltelijke of geheele dekking of vergoeding der geleden schade mits aftrek der aan deze organismen betaalde bijpremiiën.

6) Het deel der exceptioneele winst beoogd door de wet van 16 October 1945, niet geheven als buitengewone belasting.

C. — Alle sommen betaald op basis van de besluiten die voorschotten toestaan in mindering op de oorlogsschadevergoeding, worden bij de eerste vereffening van deze vergoedingen afgetrokken.

§ 3. — De bepalingen van de hierboven vermelde §§ 1 en 2, zijn eveneens van toepassing op de geteisterden die, ten dage van het in werking treden van deze wet, reeds met hun eigen penningen hun door oorlogshandelingen beschadigde goederen geheel of ten deele mochten hebben hersteld.

§ 4. — Voor de toepassing van de beschikkingen van dit artikel, worden de goederen der niet van tafel en bed gescheiden echtgenooten samengevoegd, welke ook de aangenomen huwelijksche voorwaarden zijn.

§ 5. — In geen geval, kan de geteisterde genieten van vergoedingen die de werkelijke kosten van wederopbouw of herstel van de vernietigde of beschadigde goederen te boven gaan.

De Minister van Wederopbouw,

II. — AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DEN HEER KIEBOOMS.

ART. 9.

1. — § 1, a), 1, doen luiden als volgt :

« Aan ieder geteisterde wordt de volledige vergoeding »
 » toegekend tot een waarde van 150.000 frank, waarde op »
 » 31 Augustus 1939, vermeerderd met 10 t. h. voor ieder »
 » kind ten laste op 1 Januari 1947, met dien verstande dat »
 » het hier gaat over de constructiewaarde der gebouwen »
 » zonder rekening te houden met den grond waarop zij »
 » zich bevinden ».

2. — Een § 6 toevoegen, luidend als volgt :

« De geteisterde heeft het recht de volledige schadeloos- »
 » stelling voor schade overkomen aan de gebouwde on- »
 » roerende goederen en de roerende goederen te delgen »
 » door binnen tien jaar het bedrag in rekening te brengen »
 » op de door hem verschuldigde belastingen, successie- »
 » rechten, mutatierechten of welke bedragen ook, aan den »
 » Staat verschuldigd. In dit geval, wordt een rekening te »
 » zijnen voordeele aangelegd volgens formaliteiten bij »
 » Koninklijk besluit te bepalen.

» Hij is verplicht van dit recht gebruik te maken binnen »
 » drie maanden nadat de schadevergoeding definitief is »
 » vastgesteld ».

II. — AMENDEMENT

PRESENTE PAR M. KIEBOOMS.

ART. 9.

1. — Rédiger comme suit le 1 du § 1, A :

« L'indemnisation intégrale est reconnue à tout sinistré »
 » jusqu'à la valeur de 150.000 francs — valeur au 31 août »
 » 1939 — augmentée de 10 p. c. pour chaque enfant à »
 » charge au 1^{er} janvier 1947, étant entendu qu'il s'agit ici »
 » de la valeur de construction de la bâtisse, compte non »
 » tenu du terrain où les constructions s'élevaient. »

2. — Ajouter un § 6 rédigé comme suit :

« Est reconnue à tout sinistré l'indemnisation intégrale »
 » du dommage survenu aux immeubles bâtis et aux meu- »
 » bles, en imputant le montant pendant une période de »
 » dix années sur les montants dus à l'Etat à titre de con- »
 » tributions, droits de succession, droits de mutation ou »
 » à tout autre titre. Dans ce cas, un compte dont les formes »
 » seront fixées par arrêté royal sera dressé en sa faveur.

» Il est obligé de faire usage de ce droit endéans les »
 » trois mois après fixation définitive de l'indemnité. »

L. KIEBOOMS.

III. — SOUS-AMENDEMENT

PRESENTE PAR M. REY

A L'AMENDEMENT DU GOUVERNEMENT.

ART. 9.

« Au 1^{er} du § 1, A, remplacer les mots : « d'une seule mai- »
 » son dont la valeur au 31 août 1939 » par les mots : « d'un »
 » ou plusieurs immeubles bâtis dont la valeur totale au »
 » 31 août 1939 ».

III. — SUB-AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DEN HEER REY

OP HET AMENDEMENT VAN DE REGEERING.

ART. 9.

« In het 1^o van § 1, A, de woorden : « van één enkel huis »
 » waarvan de waarde op 31 Augustus 1939 » vervangen door »
 » de woorden : « van één of meer gebouwde onroerende goe- »
 » deren waarvan de totale waarde op 31 Augustus 1939 ».

J. REY.

IV. — SUB-AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DEN HEER **MELLAERTS**,
OP HET AMENDEMENT VAN DE REGEERING.

ART. 8.

In het 4° van § 3, na de woorden : « uitzonderlijk economisch of maatschappelijk... » de woorden « *of cultureel* » invoegen.

IV. — SOUS-AMENDEMENT

PRESENTE PAR M. **MELLAERTS**,
A L'AMENDEMENT DU GOUVERNEMENT.

ART. 8.

Au 4° du § 3, ajouter après les mots : « intérêt économique ou social exceptionnel », les mots : « *ou culturel* ».

L. MELLAERTS.